

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)**

**Структурное подразделение** Институт филологии и социальных коммуникаций

**Кафедра** теории и практики перевода

**УТВЕРЖДАЮ**

Директор института филологии и  
социальных коммуникаций

 Перетятая О.С.

« 18 » января 20 24 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Иностранный язык**

**По специальности** – 45.05.01 Перевод и переводоведение

**Специализация** – Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

**Квалификация выпускника** – лингвист-переводчик

**Форма обучения** – очная

**Курс** – 1 (1, 2 семестр)

Луганск, 2024

Рабочая программа учебной дисциплины является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки лингвистов-переводчиков по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, и специализации Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений очной формы обучения.

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с ФГОС ВО – специалитет по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 989 (с изменениями и дополнениями).


**СОСТАВИТЕЛЬ:**

доцент кафедры теории и практики перевода ФГБОУ ВО «ЛГПУ», кандидат педагогических наук, доцент **Харченко Лариса Ивановна**

Утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода.

Протокол от «10» января 2024 г. № 4

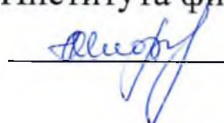
Заведующий кафедрой  
теории и практики перевода

 Л.И. Харченко

Одобрена на заседании учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

Протокол от «16» января 2024 г. № 5

Председатель учебно-методической комиссии Института филологии и социальных коммуникаций

 О.В. Мифтахова

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий учебно-методическим отделом

 В. В. Савенков

## **1. Цели и задачи учебной дисциплины**

**Цель** изучения дисциплины – сформировать у будущих лингвистов-переводчиков способность применять профессионально ориентированную лексику и знания в области английской филологии в ситуациях коммуникативного взаимодействия на бытовом, профессиональном и научном уровнях.

### **Задачи:**

1. В процессе преподавания диагностировать уровень языковой подготовки студентов.
2. Обеспечить студентов теоретическими знаниями по разделам филологической подготовки (фонетика, грамматика, лексикология, синтаксис).
3. Создать условия для ликвидации студентами пробелов в языковой подготовке и творческой отработки соответствующих навыков.
4. Ознакомить студентов с профессионально ориентированной лексикой английского языка и создать условия для закрепления данной лексики в активном словаре студентов.
5. Способствовать формированию у будущих лингвистов-переводчиков толерантного отношения к культуре англоязычных стран на основе сопоставления родной культуры с культурой страны изучаемого языка и выделения особенностей последней.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Учебная дисциплина «Иностранный язык» относится к обязательной части Блока 1 Дисциплин (модулей) подготовки студентов.

Необходимыми условиями для освоения учебной дисциплины являются:

знания фонетического строя английского языка, правил чтения, существующих в английском языке, грамматического строя английского языка, особенностей словообразования в английском языке, правил синтаксиса английского языка;

умения воспринимать на слух англоязычную речь, читать англоязычные тексты, принадлежащие к различным стилям, выстраивать собственную речь в соответствии с правилами и нормами английского языка;

навыки общения на английском языке в различных ситуациях коммуникативного взаимодействия.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Английский язык (школьный курс)» и служит основой для освоения дисциплин «Практический курс английского языка», «Систематизирующий курс практической грамматики английского языка», «Систематизирующий курс практической фонетики английского языка», «Практический курс перевода английского языка» и др.

### 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения	Результаты обучения по дисциплине
<b>Универсальные</b>		
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<p>УК-4.1. Ориентируется в принципах построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации.</p> <p>УК-4.2. Способен применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках; владеет методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках.</p> <p>УК-4.3. Владеет навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранных языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках.</p>	<p>Знает: современные коммуникативные технологии.</p> <p>Умеет: применять современные средства коммуникации для повышения эффективности академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах).</p> <p>Владеет: навыками применения современных коммуникационных технологий, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах), для академического и профессионального взаимодействия; навыками выражения собственной точки зрения при деловом общении и в публичных выступлениях.</p>
<b>Общепрофессиональные</b>		
ОПК-1 Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	<p>ОПК-1.1. Использует знания иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности.</p> <p>ОПК-1.2. Применяет лингвистические знания при осуществлении профессиональной деятельности.</p> <p>ОПК-1.3. Использует знания о закономерностях функционирования языков</p>	<p>Знает: закономерности функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности; основные положения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о</p>

	перевода при осуществлении профессиональной деятельности.	закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях. Умеет: использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности. Владеет: навыками применения иностранного языка на практике.
--	---	---

#### 4. Структура и содержание учебной дисциплины

##### 4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	
	Очная форма	Очно-заочная форма / Заочная форма
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>144 часа (4 з.е.)</b>	-
<b>Обязательная аудиторная нагрузка (всего часов), в том числе:</b>	48	-
Лекции		-
Семинарские занятия		-
Практические занятия	48	-
Лабораторные работы		-
Курсовая работа / курсовой проект		-
Другие формы организации учебного процесса (контрольные работы, индивидуальные занятия, консультации и др.)		-
<b>Самостоятельная работа студента + контроль (всего часов)</b>	69 + 27	-
Форма аттестации	Экзамен	-

##### 4.2. Содержание разделов учебной дисциплины

**Тема 1.** Seasons and weather.

**Тема 2.** Meals.

**Тема 3.** Free time activities.

**Тема 4.** My native City / Lugansk.

**Тема 5.** Travelling.

**Тема 6.** Foreign Languages in our Life.

**Тема 7.** Holidays and Traditions: Russia.

**Тема 8.** Holidays and Traditions: English-Speaking Countries.

**Тема 9.** English as a Language of International Communication.

**Тема 10.** Prominent personalities of Russia.

**Тема 11.** Prominent personalities of English-Speaking Countries.

- Тема 12.** My Future Career.  
**Тема 13.** My Educational Establishment.  
**Тема 14.** Education in Russia.  
**Тема 15.** Education in the UK.  
**Тема 16.** Education in the USA.

**4.3. Лекции – не предусмотрены.**

#### **4.4. Практические занятия**

№ п/п	Наименование темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно-заочная форма / заочная форма
1 семестр			
1.	Тема 1. Seasons and weather.	3	-
2.	Тема 2. Meals.	3	-
3.	Тема 3. Free time activities.	3	-
4.	Тема 4. My native City / Lugansk.	3	
5.	Тема 5. Travelling.	3	
6.	Тема 6. Foreign Languages in our Life.	3	
7.	Тема 7. Holidays and Traditions: Russia.	3	
8.	Тема 8. Holidays and Traditions: English-Speaking Countries.	3	
Итого за 1 семестр:		24	
9.	Тема 9. English as a Language of International Communication.	3	
10.	Тема 10. Prominent personalities of Russia.	3	
11.	Тема 11. Prominent personalities of English-Speaking Countries.	3	
12.	Тема 12. My Future Career.	3	
13.	Тема 13. My Educational Establishment.	3	
14.	Тема 14. Education in Russia.	3	
15.	Тема 15. Education in the UK.	3	
16.	Тема 16. Education in the USA.	3	
Итого за 2 семестр:		24	
Итого:		48	-

**4.5. Лабораторные работы - не предусмотрены.**

#### **4.6. Самостоятельная работа студентов**

№ п/п	Наименование раздела / темы	Вид самостоятельной работы	Объем часов	
			Очная форма	Очно-заочная форма / заочная форма
1 семестр				
1.	Grammar	practice (выполнение	12	-

		упражнений)		
2.	Home reading	individual reading	12	-
3.	My Attitude to Foreign Language Learning	composition	12	-
4.	My favorite holiday	project	12	
<b>Итого за 1 семестр:</b>			48	
5.	Grammar	practice (выполнение упражнений)	6	
6.	Book Presentation	individual reading	5	
7.	Education	composition	5	
8.	Choosing a career	project	5	
<b>Итого за 2 семестр:</b>			21	
<b>Итого:</b>			69	-

#### **4.7. Курсовые работы - не предусмотрены.**

### **5. Методическое обеспечение, образовательные технологии**

Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий:

*Информационные технологии:* использование учебных аудио- и видеоматериалов на английском языке по темам, отражающим содержание дисциплины.

*Работа в команде:* совместная работа студентов в группе при выполнении творческих заданий на занятии.

*Проектное обучение:* подготовка студентами сочинений как вида самостоятельной работы

*Проблемное обучение / ролевые игры:* использование творческих заданий во время аудиторной работы.

### **6. Формы контроля освоения учебной дисциплины.**

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия, по дисциплине в различных формах: *работа на занятиях, выполнение письменных домашних заданий, тестирования и др.*

Промежуточный контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме *устного экзамена*.

Система оценивания учебных достижений студентов, оценочные средства представлены в фонде оценочных средств к рабочей программе учебной дисциплины (приложении).

### Баллы, которые получают студенты очной формы обучения

Вид учебной работы	Количество баллов		
	ОФО	О-ЗФО	ЗФО
Тестирование	30	-	-
Работа на занятии / письменные домашние задания	30	-	-
Сочинение	10	-	-
Проект	20	-	-
Индивидуальное чтение	10	-	-
<b>Всего</b>	<b>100</b>		

### Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбалльная система оценивания экзамена	100-балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90-100	<b>А</b> – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	83-89	<b>В</b> – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75-82	<b>С</b> – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	63-74	<b>Д</b> – удовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий содержат ошибки	
Удовлетворительно	50-62	<b>Е</b> – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные учебной программой обучения учебные задания не выполнены либо качество	



		выполненных некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	<b>21-49</b>	<b>FX</b> – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы; большинство предусмотренных учебной программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительно самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	<b>0-20</b>	<b>F</b> – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки; дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

## 7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины

### А) основная литература:

1. Dooley J., Evans V. Grammarway – 4. – Newbury: Express Publishing, 2008.
2. English Grammar in Use, Raymond Murphy, - Cambridge University Press, 2003.
3. IELTS: International English Language Testing System. English for International Opportunity: Handbook. – The British Council, 2002. – 175 p.

### Б) дополнительная литература:

1. Jack C. Richards, Jonathan Hull. New Interchange: English for International Communication. – Cambridge University Press, 2006. – 146 p.
2. McCarthy M., O'Dell. English Collocations in Use. – Cambridge: Cambridge University Press, 2005.
3. Raymond Murphy. English Grammar in Use. – Cambridge University Press, 2013. – 238 p.
4. Peter Viney, Karen Viney. Handshake: a Course of Communication. – Oxford University Press, 2015. – 124 p.

### В) Интернет-ресурсы:

1. [www.macmillan.com](http://www.macmillan.com) ресурсы издательства Макмиллан и дополнительный раздаточный материал для занятий
2. [www.onestopenglish.com](http://www.onestopenglish.com) разработки уроков, советы методистов, флеш карточки

3. [www.longman.com](http://www.longman.com) ресурсы издательства Лонгман
4. <http://www.cambridge.org/elt/resources/> ресурсы издательства Кембридж

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Практические занятия: компьютерный класс, набор учебных кинофильмов, презентационная техника (проектор, экран, компьютер / ноутбук).

Прочее: рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет, рабочие места студентов, оснащенные компьютерами с доступом в Интернет, предназначенные для работы в электронной образовательной среде.

## 9. Лист дополнений и изменений

[illegible]